

EL TELEGRAMA

DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

Precios de suscripción:

Melilla, un mes 1'25 Ptas.
 Provincias, un trimestre 4'50
 Número suelto 0'05

Redacción y Administración:

CALLE DE LA IGLESIA, NÚM. 4.

ANUNCIOS:

PRECIOS CONVENCIONALES

Pago anticipado

EN EL CAMPO

Los primeros rumores.—El Scheldley herido.—Gestiones de sus partidarios.—La agresión.—Las heridas.—Varias noticias.

Anteayer mañana varios moros del campo fronterizo trajeron á Melilla la noticia de que el jefe rebelde el Scheldley había sido víctima de una emboscada, resultando herido de suma gravedad.

En el Gobierno Militar se tenía noticia del suceso por confidencias.

Como siempre acontece, tratándose de hechos que se desarrollan más allá de los límites, circularon muchas versiones para explicar lo sucedido.

Según unos, el Scheldley había muerto sobre el terreno, á consecuencia de los disparos que sus enemigos le hicieron; otros dicen por cierto que había sido conducido á la casa de un amigo suyo, de Benisicar, que lleva su casa en territorio de Mazuza, afirmando que el herido no se encontraba en estado desesperado ni mucho menos, y, finalmente, no faltaban quienes suponían al Scheldley en su casa de Mezquita, con solo lesiones leves.

De los informes que pudimos tomar se deduce que el Scheldley fué agredido en el sitio conocido con el nombre de Izarrijin, que está inmediato á la pequeña aldea de El Fitarraz (Mazuza), que se compone de unas diez viviendas.

Por lo comprobado que el jefe de que hablamos venía de la Alcazaba de Zeluan, con dirección á su ordinaria residencia de Mezquita.

Para descansar hizo un alto en un café situado en el referido sitio de Izarrijin, á donde llegó sobre las ocho y cuarto de la mañana acompañado de dos de sus parciales que le daban escolta.

Terminado el reposo, el Scheldley fué á montar su caballo y cuando le tenía del lado se aparecieron unos cuantos moros entre los chumbacas inmediatas, que hicieron una descarga cerrada sobre el viajero.

El Scheldley cayó al suelo; le habían hecho cuatro balas, dos de ellas de fusil.

El caballo del Scheldley partió al galope, deteniéndose en la puerta de la casa de Hacem Chsacri de la aldea de «El Gil.»

El Chsacri recogió del suelo al Scheldley y

le condujo á una habitación de su casa, donde permaneció todo el día.

La noticia de la agresión al Scheldley corrió rápidamente por el campo y sus parciales intentaron con súplicas y amenazas rescatarle; pero los de Mazuza se opusieron con tenacidad y se vieron obligados á desistir de sus propósitos.

Por la tarde se aseguraba con insistencia que el herido había muerto; pero la noticia no se confirmó.

Los partidarios del Scheldley trataron de pedir al hijo del célebre morabito Bou-Amama que interpusiera sus buenos oficios para conseguir el rescate de su jefe, y quizá á ellos se deba que el herido se encuentre en su casa de Mezquita.

También parece que se trató de conseguir que el Administrador de la Aduana intercediera con aquel fin cerca de los mazuceños, así como el santon de la Puntilla que se prestó á ello gustoso.

Lo cierto es que el Scheldley fué conducido á su casa sobre una mula y que cuando fué sacado de donde se encontraba, sus contrarios le creían ya muerto.

Hemos hablado con personas que á su vez lo han hecho con el Scheldley y, por lo tanto, podemos ofrecer á nuestros lectores la auténtica relación de lo sucedido.

El herido dice que cerca del café á que antes se ha hecho referencia, se encontró con un grupo de moros que le saludaron, deteniéndole unos momentos y hablándole de genialidades, como las cosechas, la insurrección, etc.; que se despidió de ellos y cuando se hallaba á unos ocho pasos le hicieron una descarga. El caballo salió á la carrera y todavía le hicieron los del grupo algunos disparos más, pudiendo refugiarse en casa de su amigo.

Las heridas que tiene el jefe rebelde son cuatro: dos en el pecho sobre el corazón, perforante una de ellas; otra en el brazo izquierdo y otra en el costado.

De estas heridas es grave una de las del pecho, que tiene por la espalda el orificio de salida del proyectil. Todos ellos son de tercera Matíser.

Las ropas que llevaba el Scheldley están agujereadas por los proyectiles que no llegaron á herirle.

Asegúrase que la agresión al Scheldley estaba preparada para cuando hizo el último

viaje á L' Ayun, pero que entonces no pudo realizarse por haber anticipado la marcha.

El herido está muy tranquilo y ha ordenado á los suyos que no hagan por ahora armas contra Mazuza.

En cambio ha hecho escribir cartas á Muley Mohamed, ó mejor dicho, á su lugarteniente en Zeluan.

Ayer tarde se recibió en Mezquita una carta de dicho personaje.

La familia del Cabo, á fin de que pudiese ser convenientemente asistido, acordó trasladarle al Hospital Militar de Melilla, como se habrá efectuado esta madrugada.

Como los sucesos del campo no han podido menos de causar gran excitación en los moros fronterizos, el Excmo. Sr. Gobernador Militar General Segura, dictó algunas disposiciones de precaución.

En el cuartel de Santiago está ya preparada, para salir al primer aviso, una compañía, y sigue habiendo permanentemente fuerzas de retén, pues se cree que lo ocurrido dé lugar á luchas entre las kabilas.

EL CABLE

El Presidente de la Asociación Mercantil nos ruega insertemos el siguiente suelto:

La Asociación Mercantil Industrial y de Proprietarios, al tener conocimiento por el número de EL TELEGRAMA correspondiente al día 5, del mal estado en que se encuentra el único cable que une Melilla con la Península, dirigió en el mismo día al Excmo. señor Ministro de la Gobernación el siguiente telegrama:

«Cable Alhucemas interrumpido hace dos años. Cable Almería graves desperfectos amenaza incomunicar Melilla con Península. Asociación Mercantil ruega encarecidamente V. E. ordene pronta reparación.»

A las pocas horas el señor Ministro se dignó contestar en términos sumamente satisfactorios. Dice así su telegrama:

«Ministro Gobernación á Presidente Asociación Mercantil.—Recibido su telegrama he dado conocimiento de él á Director Correos y Telégrafos, encargándole adopte medidas eficaces que eviten interrupción cable.»

Queda complacido nuestro particular amigo D. Pablo Vallesca.

Para Almería y Barcelona

El día 26 del corriente saldrá de este puerto para Almería y Barcelona el magnífico vapor español



VELARDE

Admitiendo carga y pasajeros á los precios siguientes:
 Para Almería.—Carga: Tonelada, 6 ptas.—Pasajeros:
 En 1.ª clase, 10 ptas.; en 3.ª id., 5 id.

Para Barcelona.—Carga: Tonelada, 18 ptas.—Pasajeros: En 1.ª clase, 45 ptas.; en 3.ª id., 25 id.
 En breve se recibirán las tarifas de los Ferrocarriles del Sur de España

Consignatario: D. David J. Melul.—San Miguel, 26.

Hotel de Asia franco-español

Fundado por José Torres en 1893.
 Habitaciones con hermosas vistas y todo el confort apetecible, servicio esmerado, cocina española y francesa, confía en el buen criterio de las personas que frecuentan la casa para ser tener la fama que merece.
 Parada de coches.—On parle français.

La Imperial

ZAPATERIA

DE

Saturnino Navas

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortes aparados. SAN MIGUEL 20 y Tunel de plaza de Arma.

OBRADOR DE CALZADO

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Se confecciona toda clase de calzado á la medida para señoras, caballeros y niños á precios económicos.

Calle San Miguel, 23

Gran café Yudah

Variado surtido de licores Vermohut Torino.

Especialidad de la casa.

Café tostado extra 2.50 Kilo.

Paseo del general Macías, junto al Casino Español.

Criada para niñera se desea encontrar. Pabellones Parque Artillería, darán razon.

Venta

Se vende la casa situada en la Plaza de Doña Adriana, núm. 3, con planta baja y alta. Darán razon calle de la Iglesia núm. 4

Imp. de EL TELEGRAMA

cuerpos colegisladores hasta el mes de Octubre.

EN LA ARGENTINA

Revolucion casi dominada

Telegrafan de Buenos-Aires que el movimiento revolucionario parece estar casi dominado, sin embargo, los revoltosos, cuentan todavía con numerosas fuerzas y pretenden con ellos apoderarse del arsenal y detener al actual presidente de la República, procediendo entonces á la proclamacion de un nuevo estado de cosas en aquel pais.

EN LA MANDCHURIA

Victoria de los rusos

Un telegrama oficial de Mukden da cuenta de que el viernes último el ala derecha del ejército ruso, tomó la ofensiva atacando vigorosamente á los japoneses establecidos en Saosyr Tscontehina.

Despues de varias horas de combate las vanguardias japonesas fueron derrotadas, viéndose obligados á replegarse rápidamente, dejando cuarenta y nueve muertos en el campo de batalla.

Confirmacion.—El documento.—Lo que hace el Gobierno.

Han tenido plena confirmacion los rumores que ayer corrieron en los círculos políticos acerca de los últimos propósitos de Montero Ríos y Moret.

Puestos de acuerdo ambos señores, han procedido á la firma de un escrito solicitud.

Este documento contiene una sencilla peticion al Gobierno, por estimar que el estado de la política exige la reapertura de los cuerpos colegisladores.

El presidente del gobierno ha manifestado á los periodistas que los ministros se reunirán en Consejo y examinarán el escrito de que se trata.

La resolucion que el Consejo tome servirá de base á una Real Orden que será la contestacion oficial del escrito.

Ascensos

El «Diario Oficial» publica hoy las siguientes propuestas de ascensos:

Caballería.—Un Teniente Coronel, un Comandante, un Capitan y dos primeros tenientes.

Artillería.—Dos Tenientes Coronales, un Comandante, dos Capitanes y dos primeros Tenientes.

Tropas de Artillería de la Comand.ª de Melilla

Existiendo en las Tropas de la misma una vacante de forjador anunciada por Circular de 5 del próximo pasado (D. O. núm. 7) y debiendo tener lugar los exámenes para cubrir dicha plaza, el día 20 del actual á las 11

de su mañana, se hizo saber por el presente edicto, para que los aspirantes que lo tienen solicitado puedan presentarse á dicho examen.—Melilla 3 Febrero 1905.—El Coronel Comandante de Artillería, Juan Ollero.

JUNTA DE ARBITRIOS DE MELILLA

ANUNCIO

El día 16 del presente mes de Febrero á las 11 tendrá lugar en las oficinas de esta Junta y ante la Sección 4.ª de la misma la tercera subasta pública para el arreglo de la Avenida de Martínez Campos, cuyo presupuesto asciende á 5.248 pesetas.

El expediente de esta obra se halla de manifiesto en las oficinas de esta Junta en donde podrán consultarlo cuantas personas lo deseen.

Las proposiciones que se presenten habrán de sujetarse al siguiente modelo:

Don _____ vecino de _____ habitante en _____ se

compromete á tomar á su cargo las obras de arreglo de la Avenida de Martínez Campos con sujeción al pliego de condiciones aprobadas, rebajando del presupuesto de la obra el (tanto por ciento se hará constar en letra).

Melilla (fecha y firma del proponente).
 Melilla 26 de Enero 1905.—El Vocal Secretario, Manuel Ferrer.—Rubricada.

Fonda «La Africana»

DE

Emilio Segovia

Jardines 7, MANTELETE

Cómodas habitaciones y elegante comedor para banquetes y mesa redonda

Servicio á domicilio y á la carta

MIGUEL MELIVEO

Cirujano dentista

Único con título de esta clase en esta plaza

Servicio á domicilio

avisos, Jardines 78; RELOJERÍA

Señoras

Se confecciona á máquina medias y calcetines sin costura, clase superior y se componen á precios económicos.

Alfonso XII, 3, bajo izquierda (Mantelete)

La función del domingo

Mucho tiempo hacía que no se veía la plaza de toros tan animada como el pasado domingo.

Todos los paleos se hallaban ocupados por distinguidas familias y en los tendidos la concurrencia era también muy numerosa. A ello contribuyó en gran parte la catalogata que para anunciar la fiesta se llevó á cabo por la mañana y la magnífica tarde que hizo.

Estaban anunciados ocho variados números, en los cuales se distinguieron todos los artistas, siendo muy aplaudidos en sus difíciles trabajos.

Después se lidió un bravo becerro por la cuadrilla del clown Trujillo, sin que por fortuna ocurriera ningún incidente desagradable.

El público salió complacido y el desfile resultó brillante.

Comunicado

Melilla 5 de Febrero de 1905.

Sr. Director de EL TELEGRAMA DEL RIF.

Muy señor mío: Ruego á V. tenga la bondad de dar cabida en su ilustrado periódico al adjunto comunicado, por lo que le anticipo las más expresivas gracias.

Con este motivo tengo el honor de ofrecerme de V. con la mayor consideración atento s. s. q. b. s. m., F. Segalá.

Sr. Director de EL TELEGRAMA DEL RIF.

Muy Sr. mío: aunque sin dotes de escritor público, el deber me obliga á contestar en las columnas de su ilustrado periódico, al comunicado que con la firma de Francisco Luque Reina, apareció en el número correspondiente al día 2 del actual, rechazando los injuriosos conceptos, que Reina prodiga á los señores Morales y compañía, de Puente Genil, con cuya representación me honro.

La casa Morales y compañía ó más en concreto, su gerente don José Morales Estrada, es una persona dignísima, de nobles y generosos sentimientos, educado por un padre modelo de caballerosidad ó nada que inculcó en él los principios de la más estricta rectitud y honradez, haciendo de él un hombre al estilo de nuestros antepasados en los que la palabra empeñada, obligaba más que el escrito, ante notario hoy.

Este carácter originó, que á pesar de prudentes observaciones de su socio y amigo, otorgara á Francisco Reina Luque extranjero y sin garantías personales ni bienes conocidos, una confianza ilimitada, por el hecho de que Reina, durante el tiempo que fué dependiente de la casa, observó una conducta intachable, confiándole la representación y depósito de la casa, en esta plaza, sin llenar las formalidades exigidas por la Ley, en razón á lo que hacía de *motu proprio*, y muy lejos de pensar, que Reina utilizara como arma contra la casa, la falta de formalidades, en los beneficios que se le dispensaban.

Dice Reina en su comunicado, que pidió muchas veces la liquidación de sus cuentas, y que nunca se le presentó, afirmación falsa, pues que trimestralmente se le pasaba como á todos los corresponsales de la casa, nota del saldo de su cuenta, al que dió su conformidad en más de una ocasión, y en 19 de Enero del pasado año, se personó en esta el que suscribe, acompañado de otro dependiente de la casa, siendo portador de un estado de cuentas, copia fiel de los libros de

la casa que Reina hubiera podido cotejar con sus apuntes; lejos de esto, se limitó á decir que eso es falso, vertiendo la especie calumniosa, de que los libros no estaban registrados legalmente, é infringiendo á su bien hecho, la injusticia de que no figuraban en el estado de cuentas, varias entregas que le le había hecho en sus habitaciones particulares en su casa de Puente Genil, cuyo extremo se encargaban de aclarar los tribunales de justicia.

El bien cimentado crédito de la Casa Morales y Comp.^a y la acrisolada honradez del gerente Sr. Morales, eran más que suficientes para que esta imputación no fuera admitida por nadie; pero las arrogancias de Reina dieron lugar á que la casa confiara á los dignos tribunales de esta plaza el exorcismo de los hechos y el amparo de sus derechos.

La sentencia que el digno tribunal formó para juzgarlos, ha dictado absolver á Reina del delito que se denunció; pero no puede absolverlo de la falta cometida contra quien, compadecido de sus súplicas y desoyendo prudentes reflexiones, siguiendo los impulsos de su magnánimo corazón, le tendió una mano protectora y le puso en camino de crearse un porvenir para su familia.

Réstame, Sr. Director, hacer público mi más sincero agradecimiento al dignísimo capitán del Regimiento de Melilla don Manuel de Pazos, exdefensor de Reina, no solo por los laudatorios conceptos que dedica á mis poderdantes, si que también por lo enérgicamente que conserva la conducta de su exdefendido, que trata de exigir indemnización á la casa, no creyendo sin duda que esta tiene bastante con la pérdida de importante suma y la decepción moral de haber dispensado sus beneficios á quien ha correspondido con tan nefanda ingratitud.

El público sensato de esta plaza, juzgará la conducta de mis jefes, con arreglo á su buen criterio teniendo la certeza, que lo expuesto es un exacto reflejo de la más estricta verdad que yo afirmo, bajo la fé de mi palabra honrada.

Melilla 5 de Febrero de 1905.

F. Segalá.

NOTICIAS

Herido

A las seis de la tarde del día 4 de los corrientes se presentó en el Puesto de Socorro un hebreo que dijo llamarse Isaac, solicitando que se le hiciera la primera cura de una herida que presentaba en la frente como así se efectuó enseguida.

La lesión del Isaac le fué causada según él manifestó por otro hebreo que le golpeó con un jarro de porcelana; era de pronóstico reservado.

Accidente

Anteayer mañana se encontraba jugando con otros de su edad, un muchacho de diez años llamado José Avila Muñoz y tuvo la desgracia de caer al suelo, ocasionándose la fractura completa del femur.

Le fueron prestados los primeros auxilios en el Puesto de Socorro, cuyo personal en vista de la gravedad de la lesión propuso el pase del herido al Hospital Militar donde se le asiste.

Otra lesión

El mismo día 5 por la tarde fué curado en el Puesto de Socorro el joven de 19 años José

Espinoza Molina, que presentaba erosión en los dedos pulgar y meñique de la mano derecha.

Estas lesiones se las causó con una botella el mismo José Espinoza.

Bailarinas

En el «C. Mahón» llegarán hoy dos bailarinas, que debutarán mañana en circo.

Pruebas

Mañana miércoles por la tarde, en el campo de instrucción, se verificarán las pruebas de una de las ametralladoras recientemente llegadas á esta plaza.

El Fraile

Ayer mañana estuvo en el Gobierno Militar, con el fin de cumplimentar y ofrecer respetos al General Segura, Sidi-Monamed Ben-Ali-El Frajani (a) Fraile, que acaba de regresar de Argelia.

El General le recibió con gran afabilidad conversando largamente con el jefe imperialista, el cual salió sumamente satisfecho de la entrevista.

TELEGRAMAS

Te nuestro corresponsal Sr. Almodovar (Prohibida la reproducción.)

Propósitos del Gobierno

Madrid 6:

Personajes políticos, de mucha representación en el partido conservador é íntimamente ligados con el actual Gabinete, han hecho declaraciones acerca de los propósitos del Sr. Villaverde y de la labor que el ministerio se propone realizar durante varios meses.

Apertura de las Cortes

El primer propósito del Gobierno, dicen los referidos personajes, es abrir las Cortes en el mes de Mayo después de que S. M. el Rey haya realizado su viaje al extranjero, añadiendo que dicha fecha es fija y que el presidente del Consejo de ministros está firmemente dispuesto á no aplazar así un día más la reapertura de las Cámaras.

Discusion de la crisis. — Nuevos presupuestos—Suspension de sesiones.

Empezarán las sesiones por un largo debate político, en el cual será discutidos ampliamente las causas que han motivado las dos últimas crisis. A continuación presentará el gobierno el proyecto de reforma de la Ley Arancelaria y una vez que sea esta aprobada, serán leídos los nuevos presupuestos confeccionados por el actual Gabinete y los cuales han de regir en el futuro año de 1906; pero no serán discutidos al ser presentados sino que quedarán sobre la mesa, pues se suspenderán las sesiones de ambos

SANTA BÁRBARA

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Capitán de Artillería D. Cándido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 100 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros; en 1903, de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO uno de ellos el número CINCO en Infantería y en la del pasado año ingresaron SEIS, dos de ellos con los números 4 y 5 en Administración Militar.

Dirección: IGLESIA 4

Mil pesetas al que presente Cápsulas de Sandalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.
Plaza del Pino, 3, Farmacia.

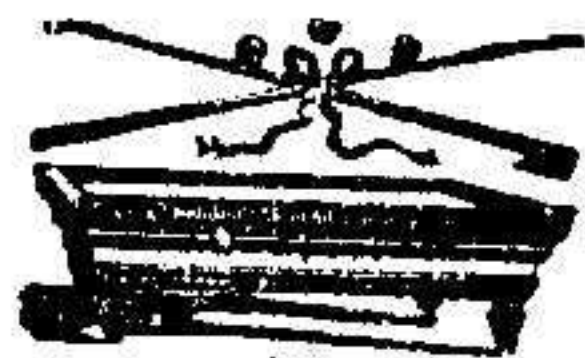
SERVICIO ITALO SPAGNOLO

COMPANIA DE NAVEGACION



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemana», «Helvetia» é «Hispania» tocan semanalmente en Melilla.
Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza, SRS. BERRAQUET y Cmp.



Grau fábrica

DE Mesas de billar

de la Vda. é Hijas

ALDO AMORÓS de Barcelona

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

Sebastiana Moralejo

PEINADORA MADRILEÑA
Suscrita á los figurines de temporada.
Alcazaba 3

Banco Vitalicio de España

SEGUROS VIDA Y ACCIDENTES

GARANTIAS

CAPITAL SOCIAL..... 15.000.000,00 pta.
RESERVAS..... 14.780.951,84
Capitales asegurados desde la fundación de las Compañías hasta 31 de Diciembre de 1901
Por seguros vida... 269.174.713,98 pta. | 855.401.610,95
Id. id. accidentes... 86.227.103
Pagado á los asegurados hasta igual fecha, pesetas 21.625.819,99

Agente general en Melilla y Menores de Africa: D. Emilio Marmol.

Economato Militar de Melilla

Precios de los últimos géneros llegados

		Pasetas
Turrón de Alicante	kilo	3'2
" " caja de una libra	libra	1'35
" " media	"	0'30
Sobresada de Mallorca	kilo	4'75
Butifarra	"	4'5
Lomo en manteca	"	7 "
Pavo trufado	"	11 "
Lengua á la escarlata	"	10'35
Salsichas de Frankfurt	una	'40
Lomo embuchado	kilo	7 "
Longaniza de Burgos	"	3'50
Morcillo de lomo	"	4 "
Pan de higos	"	1'25
Chorizos extremeños	"	4'50
" " de lomo	"	5 "
Salsichón americano	"	3 "
" " de Abilan	"	4'65
" " de Prolongo	"	7 "
" " de foie-gras	uno	2'90
Bonito en aceite	lata	1 "
Besugo en escabeche	"	1 "
Bonito salmónado	"	1'35
Arroz Bomba núm. 4	kilo	0'70
" " Amonquillí núm. 4	"	0'55
" " 1	"	0'50
Alubias del Pinet	"	0'60
Queso de nata	"	3 "
" " de Kruger	"	3 "
Anchova	"	2'50
Cocina de ternera	"	6'50
Codillos de cerdo	uno	0'40

Se alquila una casa en la Plaza del Correo antigua, planta alta y baja.
Darán razon Iglesia 6.

Pianos

Se venden al contado y á plaza de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

Filarmonica.-Mantelete

La "Móda,"

ZAPATERIA

DE

Miguel Alcaraz

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Ventade curtidos y taller de corte aparado

JARDINES 70

José Bara

Venta de legumbres y frutas, transportadas de España, cual los compradores podrán apreciar. Calidad inmejorable, precios económicos. Todos los días y á cualquier hora en la Plaza de Abastos, junto al estanco. Sin competidor en esta Plaza.

Planchadora Gabriela Bravo, calle de la Soledad, núm. 2. Precios económicos: Camisas de caballero con cuello y puños, 0'25 ptas.; id. de tirilla, 20 id.; un juego de puños y cuello, 0'15.

TERESA SOTO

VENTA Y COMPRA DE MUEBLE

Carretera del Polígono núm. 12

El Mátá Calenturas

AL SALOL

DE GONZALEZ NO TIENE RIVAL

Cura rápidamente las fiebres infecciosas, tifoideas, gástricas, etc.
De venta en la sombrerería de D. Eugenio Ledoc.

ROM LA LUCIE



SELECTO
SIN RIVAL

MARCA REGISTRADA